

خولی فیرکاری 22 په رتووک
په رتووک 10

به لینه کانی خودا به داوود

خویندنه وهی هه فتانه
په یدابوون 35-33
یاقوب 3-1

خویندنه وهی ئایه تیک بو
دووهم ساموئیل به شی 7

Kurdi Sorani CBM22-10

10. God's Promises to David
WEEKLY READINGS

Genesis 33 - 35, James 1 - 3
READING FOR STUDY PAPER
2 Samuel 7

David - king in Jerusalem



King David was the second king to rule over the Jews. After many trials and adventures, David built a palace in Jerusalem, and there he lived and reigned.

داوود – پاشای ئه‌ورشه‌لیم

داوود دوو هه‌مین پاشای یه‌هودیه‌کان بوو. ئه‌و له دوا‌ی هه‌ولی زۆر و روودا‌وی بی زمار، له کۆتاییدا کۆشکیکی له ئۆرشه‌لیم بوونیا‌د نا وه هه‌ر له‌وی زیا و حوکمی کرد.

David wanted to build a temple for the ark



When David thought about the way in which God had blessed him, and then thought about the Ark of God which was still kept in a tent, he wanted to build a fine Temple at Jerusalem in which the Ark could be kept.

(The Ark was a special chest containing the Ten Commandments, and having a cover known as the Mercy Seat, upon which God's glory shone).

داوود ویستی په‌رستگایه‌ک بو سندوقه‌ی په‌یمان بنیات به‌هینه‌ت

کاتی داوود بیری له بهر که‌تانه کردوو ه که خودا له زیانیدا پیی دابوو وه بینی که بووخچه‌ی په‌یمان هیشتا له چادر دا پاریزگاری لی ده‌کری، بریاری دا که په‌رستگایه‌کی نایاب و شایسته له ئورشه‌لیم بوونیا د بنی بو ئه‌وه‌ی له‌ویدا پاریزگاری له بووخچه‌ی وه‌فا بکری.

(بووخچه‌ی به‌لین هر ئه‌و سندوقه‌ تاییه‌ته بوو که ده ده‌ستووور له ناویدا بوو وه روو‌پوشیکی له سهر بوو که به ته‌ختی رحمة‌ت ده‌ناسرا که نیشانه‌ی شکۆ‌مندی خودا بوو.)

God's reply to David:
2 Samuel 7:12-16



David told Nathan, the prophet of God, what he wanted to do. Nathan told David to go ahead; but that night God spoke to Nathan, giving him a special message for David.

Turn again to II Samuel, chapter 7. The most important part of God's message to David is in verses 12-16.

وهلامی خودا بۆ داوود :
دووهم ساموئیل 7 : 12-16

داوود بریاره‌که‌ی خۆی به ناتان ,
نیردرای خودا گووت . ناتان به
داوودی گووت : ئهم کاره بکه , به لام
ههمان شهو خودا قسه‌ی له گهل ناتان
کرد وه په‌یامیکی تایبه‌تی ئهو دا بۆ
داوود نارد .

دوو باره بگهرینه‌وه بۆ دووهمی سموئیل
بابی 7 . گرنگترین بهش له په‌یامی
خودا بۆ داوود له ئایه‌تی 12- 16
دایه .

His kingdom will be for ever



- II Samuel, 7:12-16. Here God promises David a son (again we get that Jewish word, 'seed', which means a son, or descendant).
- He says of this promised son, "He shall build an house for My name, and I will establish the throne of His kingdom FOR EVER" (verse 13).

پاشایتی ئەو بۆ هەمیشە

لیرەدا خودا بەلینی کوریک بە داوود
دەدا) دیسان ئیمە ئەم ووسە
یەهودیە) دانە(دەبینین کە بە واتای
کۆریان نەوە دی)

ئەو لە بارەى ئەو کورە بەلین دراوہ
دەلی " :ئەو بۆ ناوی من مالیک
بوونیاد دەنی وە کورسی دەسەلاتی
ئەو بۆ هەمیشە پایەدار دەکەم
(نایەتی 13)

The special son was not Solomon

This was to happen after David's death, for it was to be "When thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers" (verse 12)

Now David had a son called Solomon, who reigned after him in Jerusalem.

But Solomon was made king while David was still alive.

And, of course, he did not reign for ever.

This promised son was to be a very special person, for God says of Him. "I will be His father, and He shall be My son" (II Samuel, chapter 7, verse 14)

سليمان كورى تاييهت نهبو

وه ئههه له دواى مردنى داوود روويدا " لهبههئوهى روزهكانى تو كوتايى پى دى وه له گهل باوانت دهخهوى وه زوريهتى تو) نهوى تو (كه له خاچى تو ديهدهر , له دواى تو پايهدارى دهكهين وه دهسهلاتى نهو پايهدار دهكهه) "ئايهتى 12)

ئيهستا داوود كوريكى ههبوو به ناوى سليمان ,كه له دواى نهو دهسهلاتى ئورشهليمى گرتهدهست .

بهلام نهو له روزگارى زيانى داوود بوو به پاشا .

وه به دنيايهوه بو ههميشه حوكمى نكرد.

ئهم كوره بهلين دراووه دهبوو ببى به كهسيكى زور گرنه بو خودا . ههه بهو جووره كه خودا دهليت " :من باوكى نهو دههه وه نهو كورى من دهبى "

(دووهم ساموئيل بهشى 7 ، ئايهتى 14)

Jesus - son of David

Turn to the first chapter of Luke. Here we read of an angel coming to a young woman - one of King David's descendants - and telling her that she would have a son.

This son was to be born, not through an earthly father, as all other children are but through the power of God; for the young woman, whose name was Mary, was told, "The Holy Spirit shall come upon thee, and the power of the Highest shall overshadow thee: therefore also that holy thing which shall be born of thee shall be called the Son of God" (Luke, chapter 1, verse 35).

عیسا - کوری داوود

بگهرینهوه بو بابی یهکهمی لوقا لیره دهر باره ی فریشتهیهک دهخوینینهوه که دی بو لای زنیکی گهنج له نهوهکانی داوود وه پیی دهلی که کوریکه دهبی.

نهم کوره وهکوو مندالهکانیتر به هوئی باوکیکی سهرزهوییهوه نههاته دوونیا بهلکوو له لایهن هیزی خوداوه هاته دوونیا .

بهو زنه گهنجه که ناوی مریم بوو گووترا " :روحی پیروژ دیته لات وه هیزی خوی مهزن سیبهری دهخاته سهر سهرت وه بهو هوویهوه نهو منداله پیروژه به کوری خودا ناو دههینری."

• (لوقا بهشی 1، ئایهتی 35)

Jesus - son of the Most High

عیسا – کوری خودای گهوره

فریشته که هر وه ها به مریه می گووت :

ئهو ده بیت به که سیکه مه زن وه به کوری خودای
مه زن ناوبانگ پهیدا دهکا . خوداوه ند ، تهختی
پاشایهتی باپیره گهوره ی منداله که واتا داوودی
پی ده به خشیت . ئهو تا هه همیشه به سهر بنه ماله ی
یه عقوبه وه فهرمانر هوایی دهکا وه پاشایهتی ئهو
هیچ کات کو تایی نایه .

• (لوقا به شی 1 ، ئایهتی 32-33).

The angel also told Mary, "He shall be great, and shall be called the Son of the Highest: and the Lord God shall give unto Him the throne of His father David: and He shall reign over the house of Jacob for ever; and of His kingdom there shall be no end." (Luke, chapter 1, verses 32-33).

Jesus fulfills two conditions in the promise to David:

Now we can see how the promise which God made to David was fulfilled when Christ was born:

1. God was His Father.

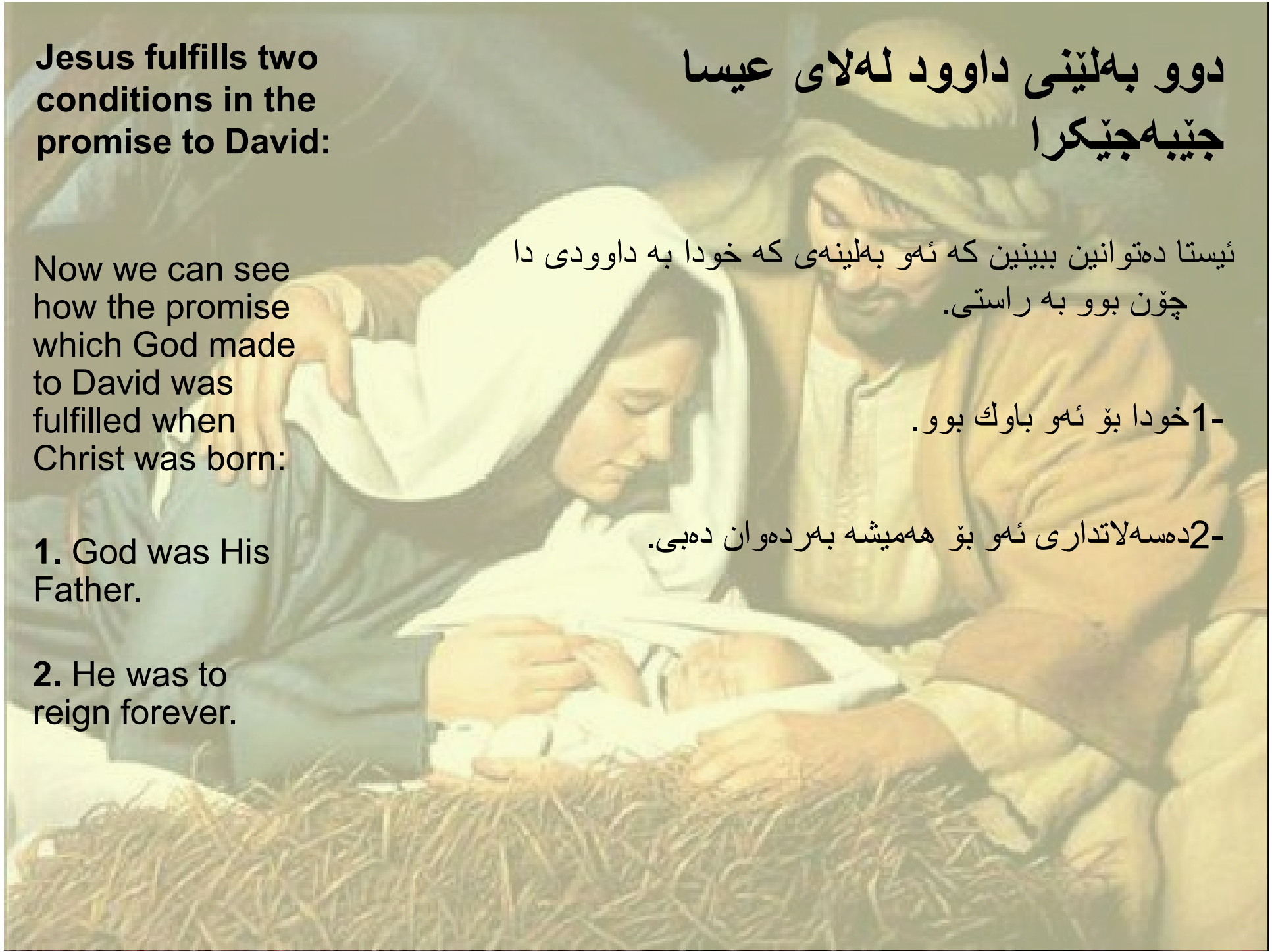
2. He was to reign forever.

دوو به‌لینی داوود له‌لای عیسا جیبه‌جیکرا

ئیس‌تا ده‌توانین ببینین که ئه‌و به‌لینه‌ی که خودا به داوودی دا
چۆن بوو به راستی.

1- خودا بۆ ئه‌و باوک بوو.

2- ده‌سه‌لاتداری ئه‌و بۆ هه‌میشه به‌رده‌وان ده‌بی.



Jesus - The King of the Jews

Jesus was born to be a King. The wise men, when they came to worship Him, asked, "Where is He that is born King of the Jews?"

When Jesus was arrested and taken before Pilate to be tried, Pilate said to Him, "Art Thou the King of the Jews?" Jesus answered, "Thou sayest it" (Mark, chapter 15, verse 2). That is the Jewish way of saying, "Yes, I certainly am".

As we have already seen, Jesus will come back to this earth to be King of the Jews, and to reign on David's throne.

عیسا – پاشای یههود

عیسا له دایک بوو بۆ ئهوهی بیی به پاشا. ئهو پیاوانه‌ی که بۆ پهرستشی هاتبوون پرسیان: "ئهو تازه له دایکبووه له کوییه که پاشای یههوده."

کاتی عیسا قۆلبه‌ست کرا و بردرا بۆ لای پیلاتۆس، پیلاتۆس لیی پرسی: "نایا تۆ پاشای یههودی؟" عیسا وولامی دایهوه: "تۆ واده‌لیی"

(مه‌رقۆس به‌شی 15، نایه‌تی 2)

ئهم جووره له قسه‌کردن له ناو یههودیه‌کان به واتای ئهوهیه که "به‌لی به دنیایه‌وه من پاشام"

ههر بهو جووره‌ی که پیشتر بۆمتنده‌رکه‌ووت عیسا ده‌گهریته‌وه سه‌ر زه‌وی بۆ ئهوه‌ی بیی به پاشای یههود وه له سه‌ر ته‌ختی داوود حوکمرانی بکا.

A world-wide kingdom

- Jesus is not only to be the King of the Jews when He comes back. He is to reign over the whole earth. God says of Him,
- "It is a light thing that Thou shouldest be My servant to raise up the tribes of Jacob, and to restore the preserved of Israel: I will also give Thee for a light to the Gentiles, that Thou mayest be My salvation unto the end of the earth" (Isaiah, chapter 49, verse 6).

حوکمرانی جیهانی

کاتی عیسا دهگهریتهوه به تهنیا نابیته پاشای یههود .ئهو
حوکمرانی سهرانسهری دونیا دهکا.

خودا خوئی دهلیت " :ئیستا کاریکی گرنکتر له هینانهوهو
زیاندنهوهی ئیسرائیل به تو دهسپیرم .تو ئهی
خزمهتکاری من ,بو نهتهوهکانی دونیا دهتکهه به
تیشک بو ئهوهی رزگاری من بو ههموو خهلکی
جیهان به دیاری ببه"

- (ئیشایا بهشی 49، ئایهتی 6)

What about David?



ئەي داوود چى؟

ھەرچەندە داوود دركى بەھو ھەردبوو كە ئەم بەلینە ، تا ماوھىھكى زەھمەنى دریز بەدى نایە ، بەلام ئەو زۆر سوو پاسگوزارى خودا بوو . دەتوانین نزاى سوو پاسى ئەو لە دووھى سموئیل بابى ، 17 ئایەتى 18 بۆ 29 بخویننەوھ .

- Although David realised that this promises was not to be fulfilled for a very long time, he was full of thankfulness to God, and we can read his prayer of thanks in II Samuel, chapter 7, verses 18-29.
- God has said, "Thine house and thy kingdom shall be established for ever BEFORE THEE"(II Samuel, chapter 7, verse 16).

خودا گووتى " :ئەوھ بزانه كە خیزانى تۆ بۆ ھەمیشە دەمیننەوھ وھ لە حزوورى مندا فەرمانرەوايى دەكەن .

- دووھم ساموئیل بەشى 7 ، ئایەتى 16

David my servant

داوود، خزمه‌تکاری من

- So David knew that when at last his great Son (the Lord Jesus) reigned in Jerusalem, he himself would be raised from the dead, so that he might share the joys of the kingdom.
- David often thought about this solemn promise - or covenant - that God had made with him, and he speaks about it in the Psalms.
- For instance, in Psalm 89, verses 2-4, we read, "For I have said, Mercy shall be built up forever: Thy faithfulness shalt Thou establish in the very heavens. I have made a covenant with My chosen, I have sworn unto David My servant, thy seed will I establish forever, and build up thy throne to all generations."

کهواته داوود دهیزانی له کۆتاییدا رۆزگارێک که کوری گهورهی
ئهو (عیسای مه‌سیح (ده‌سه‌لاتی ئۆرشه‌لیم بگریته ده‌ست,
ئهویش له گهل مردوو هکان هه‌لده‌ستیته‌وه‌و له هابو‌هشی له
خۆشی پاشایه‌تیدا ده‌کا .

داوود زۆر به‌ی کات له باره‌ی ئهو به‌لین یا په‌یمان‌ه‌ی که خودا له
گه‌لی به‌ستبوو بیری ده‌کرده‌وه و له باره‌ی ئه‌مه‌وه له مزامیر
ده‌نووسی.

بۆ نموون له مزمور 89، ئایه‌تی 2-4 ده‌خوینینه‌وه:

"چونکه رحمه‌تی تۆ بی کۆتایه وه وه‌فاداری تۆ وه‌کوو
ئاسمانه‌کان پایه‌داره .تۆ به‌لینت به خزمه‌تکاری
هه‌لبزیراوت داوود داوه که ته‌ختی پاشایه‌تی ئهو بۆ
هه‌میشه ،نه‌وه دوای نه‌وه پایه‌دار ده‌که‌ی"

David predicts the resurrection of Jesus

David also speaks of these things in Psalm 16. He says,

"Thou wilt not leave My soul in hell (that is, the grave); neither wilt Thou suffer Thine Holy One to see corruption" (verse 10).

Jesus was God's Holy One, and He did not "see corruption". His body did not decay, because God raised Him from the dead after three days.

داوود زیندوو بونهوهی عیسا پیشبینی کهر دبوو

داوود ههروههها له باره ی ئهمهوه له مزمور 16 دهلیت:

"چونکه گیانم له جیهانی مردوو هکان جی ناهیلی وه لینا گهریچی
قه دیسی خۆت فساد ببینی" (نایهتی 10)

عیسا قه قیسی خودا بوو، وه ئو "فساد" ی نه بینی. جهسته ی ئهو
نهرزا، چونکه دوا ی سه روز خودا ئهو ی له مردن
ههلساندهوه.

Something to look forward to

شتیک که له چاو پروانی داین

- Paul tells us in Hebrews, chapter 11, verses 39-40, "And these all, having obtained a good report through faith, received not the promises: God having provided some better thing for us, that they without us should not be made perfect."

پۆلس له عبرانیان بابی 11
نایهتی 39 و 40 پیمان دهلی :

همووین سهره رای نهوهی له
نیمان شایه دی دوابوون بهلینیان
نه دوزیهوه . چونکه خوداو هن
شتیکی باشتری ناماده کردووه بۆ
نهوهی بی نیمه کامل نهین"

عبرانییه‌کان 11 : 40 –

ابراهیم و داود به‌بی ئیمه بی‌خه‌وش نابین

Hebrews 11:40 –
Abraham, David not
made perfect without us

Now Abraham,
and David, and
many other
faithful men,
died knowing
that in the day of
Jesus Christ's
coming they
would be raised
again and "made
perfect" - given
eternal life with
all who belong to
Jesus.

ئیس‌تا ابراهیم و داود و زوربه‌ی
باو ه‌داره‌کاتیر مردن به
ئاگادار بوون له‌وه‌ی که له‌روزی
گه‌رانه‌وه‌ی عیسا‌ی مه‌سیح، ئه‌وان
دوو باره‌ له‌مردن راده‌بن وه‌ته‌واوی
ئه‌و که‌سانه‌ی که په‌یوه‌ندیان به
عیسا و وه‌هه‌یه‌زیانی هه‌میشه‌ییان پی
ده‌به‌خشی و ته‌کمیل ده‌بی"

ئايهتيكى كليلي

مهتا 1 : 1

A key verse: Matthew 1:1

- We have seen that Jesus Christ is both the seed of Abraham and the seed of David.
- The very first verse of the New Testament begins, "The book of the generation of Jesus Christ, the Son of David, the Son of Abraham."
- So we are only able to understand the New Testament, if we have read and understood the Old.

بينيمان كه عيساي مهسيح له نهوهكاني ابراهيم
و داووده .

يهكهمين ئايهتهكاني پهيماني نوي به ئهم رستانه
دهست پي دهكهن " :شهجرهنامهي عيسا
مهسيح ,كوري داوود ,كوري ابراهيم"

تهنيا كاتيك دهتوانين له پهيماني نوي تي بگهين
كه پهيماني كوئمان خويندبپتهوهو لبي
تيگهشتبين .

Summary

پوخته

1. God promised David a son.

1 خودا به‌ئینی کوریکی به داوود دا.

2. This son was to be the Son of God:

2 ئەم کوره هه‌مان کوری خودا بوو.

3. He was to reign on David's throne for ever.

3 ئەو بو هه‌میشه له سه‌ر ته‌ختی

4. This son was Jesus.

حوکمرانی داوود، حوکمرانی ده‌کا.

5. When He comes to reign, all God's faithful servants will be given eternal life, and will share His Kingdom on earth.

4 ئەم کوره عیسا بوو.

5 کاتیک ئەو بو پاشایتی به‌ته‌وه، تو‌اوی باوهر‌په‌کراوه‌کان خودا، ژیان نه‌مریان هه‌یه.